



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.WAT/15/Add.2  
8 April 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ  
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ  
ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**

**ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН**

**Добавление**

**ПЛАН РАБОТЫ НА ПЕРИОД 2004-2006 ГОДОВ**

Стороны Конвенции приняли свой план работы на период 2004-2006 годов 28 ноября 2003 года. Деятельность, предусмотренная в настоящем плане работы открыта для участия Сторон Конвенции и стран и организаций, не являющихся ее Сторонами. Страны и/или организации, перечисленные в рубрике "Участвующие Стороны и страны и организации, не являющиеся Сторонами", заявили о своей заинтересованности в присоединении к деятельности по соответствующему направлению. Этот перечень служит ориентиром для Стороны-руководителя и не исключает участия какой-либо другой заинтересованной страны/организации.

## **ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ I: ПРОПАГАНДА КОНВЕНЦИИ, ПРОВОДИМОЙ В СООТВЕТСТВИИ С НЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Обоснование: В центре внимания программной области I находится пропаганда Конвенции и позитивных результатов ее осуществления, направленная на поощрение новых Сторон к ее ратификации и создание новых партнерств и нового синергизма. Кроме того, Консультативная служба займется предоставлением правовых и технических консультаций странам с целью оказания им содействия в выполнении положений Конвенции.

Ответственный орган: Президиум.

### **1.1 Пропаганда и распространение информации**

Цели: Совещание Сторон будет заниматься распространением информации о деятельности, проводимой в соответствии с Конвенцией или относящейся к ней, повышением авторитета Конвенции и протоколов к ней, а также представлением информации Сторонам и странам и организациям, не являющимся ее Сторонами, с целью оказания им содействия в осуществлении Конвенции. Работа по пропаганде Конвенции и обеспечению ее успешного осуществления будет проводиться во всех возможных формах, включая проведение совещаний и рабочих совещаний в соответствии с планом работы.

Предстоящая работа: Деятельность в этой области будет осуществляться в форме выступлений, посвященных Конвенции, на проводимых в странах ЕЭК ООН совещаниях высокого уровня и на международных совещаниях, разработки стратегий в области коммуникаций, включающих в себя инструменты по повышению авторитета Конвенции (например, распространение информационных брошюр, компакт-дисков, создание вебсайта); а также публикации брошюры в связи с 12-ой сессией Комиссии по устойчивому развитию (14-30 апреля 2004 года) на английском, русском и французском языках и, если возможно, на арабском, испанском и китайском языках. Будет повышаться ответственность и активность созданных в соответствии с Конвенцией координационных центров, а также будет проведено совещание этих координационных центров. Будут укрепляться связи с совместными органами.

Сторона-руководитель: Не предусматривается; деятельность будет осуществляться Президиумом при содействии секретариата. Секретариат будет отвечать за периодическое обновление перечня координационных центров.

Участвующие Стороны: Все Стороны. Испания окажет содействие в выполнении перевода информационной брошюры на испанский язык, Италия и Швейцария опубликуют ее.

Основной партнер: Сеть обмена учебными ресурсами в области международных вод (IW:LEARN).

## **1.2 Консультативное обслуживание**

Цели: По просьбе Сторон Конвенции и стран и организаций, не являющихся Сторонами, Совещание Сторон будет оказывать им помощь в подготовке новых или адаптации существующих соглашений по трансграничным водам в соответствии с положениями пункта 1 статьи 9, а также других соответствующих статей Конвенции. Наряду с этим оно окажет содействие в подготовке, пересмотре и/или адаптации национальных законов/ нормативных актов в сфере водного хозяйства. Совещание подготовит рекомендацию совместным органам по укреплению их потенциала в области комплексного управления речными бассейнами и охраны вод в соответствии с пунктом 2 статьи 9 и других соответствующих статей Конвенции.

Предстоящая работа: В качестве вклада в Экологическую стратегию стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА), Программу партнерства по проблемам воды в интересах устойчивого развития для стран ВЕКЦА (см. элемент программы 2.4) и другие партнерские инициативы Президиум разработает специальные механизмы (по просьбе Совещания Сторон, его рабочих групп и/или стран - членов ЕЭК ООН) в соответствии с кругом ведения Консультативной службы. Для оказания содействия Президиуму Стороны Конвенции назначат экспертов, которые войдут в состав сети с целью оказания помощи по просьбе стран и совместных органов.

Сторона-руководитель: Не предусматривается; деятельность будет осуществляться Президиумом.

Участвующие Стороны: Все Стороны. Сторонам предлагается назначить экспертов в различных областях и сообщить секретариату их имена и контактную информацию.

Основные партнеры: Предложение о сотрудничестве будет направлено Региональной консультативной службе ЕЭК ООН и Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

## **ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ II. КОМПЛЕКСНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ВОДНЫМИ РЕСУРСАМИ И СВЯЗАННЫМИ С НИМИ ЭКОСИСТЕМАМИ**

Ответственный орган: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами, возглавляемая Швейцарией, при содействии совместной специальной группы экспертов по воде и промышленным авариям, созданной в рамках Конвенции по водам и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенции о промышленных авариях), в которой Венгрия и Швейцария являются странами-руководителями.

Обоснование: Основное внимание в рамках программной области II уделяется межотраслевым проблемам водохозяйственной деятельности с целью предотвращения, ограничения и сокращения трансграничного воздействия. Это направление деятельности предусматривает оказание помощи Сторонам в их усилиях, направленных на предотвращение ущерба окружающей среде; обеспечение сохранения и, в случае необходимости, восстановления связанных с водой экосистем; предотвращение ущерба, наносимого водами, включая регулирование речного стока, осушение, наводнения, засухи и эрозию; содействие применению экосистемного подхода при осуществлении водохозяйственной деятельности; и поощрение мер по контролю и регулированию спроса на воду, включая водоснабжение и рациональное использование воды. Эта программная область также предусматривает оказание содействия деятельности совместных органов. Ее целью является предоставление рекомендаций по подготовке, пересмотру, адаптации и осуществлению двусторонних и многосторонних соглашений по трансграничным водам и предоставление консультаций, позволяющих избегать расхождений с Конвенцией и протоколами к ней и другими природоохранными соглашениями ЕЭК ООН. Кроме того, она предусматривает консультирование по вопросам информирования общественности и ее участия в водохозяйственной деятельности.

Работа в рамках этой программной области, в частности позволит оказать содействие странам Юго-Восточной и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) по осуществлению Конвенции и, таким образом, внести вклад в Экологическую стратегию стран ВЕКЦА и в Стратегическое партнерство по проблемам воды в интересах устойчивого развития.

Проделанная работа: См. документ MP.WAT/2003/5, приложение, программная область II.

## **2.1 Предупреждение наводнений и защита от них**

Цели: Совещание Сторон рассмотрит опыт применения Руководящих принципов устойчивого предупреждения наводнений 2000 года и при необходимости обновит Руководящие принципы в свете практических результатов и уроков, извлеченных во время недавних наводнений в различных частях региона ЕЭК ООН.

Кроме того, с учетом роли совместных органов, предусматриваемой в статье 9 Конвенции, будут рассмотрены варианты по усилению защиты от наводнений, стратегии их предупреждения и смягчения их последствий, а также порядок осуществления этих вариантов и стратегий.

Предстоящая работа: Целевая группа открытого состава, возглавляемая Германией, займется подготовкой семинара на тему: "Предупреждение наводнений, защита от них и смягчения их последствий", который будет проведен в Германии в Берлине 21-22 июня 2004 года. Будут рассмотрены необходимость и возможности обновления Руководящих принципов устойчивого предупреждения наводнений и внесения в них поправок. В этом контексте будут рассмотрены положения, содержащиеся в национальных законодательствах, а также в двусторонних и многосторонних соглашениях, касающиеся трансграничного сотрудничества в рамках речных бассейнов в области защиты от наводнений, их предупреждения и смягчения их последствий. Будут изучены различные альтернативные варианты, включая возможность подготовки правового документа по Конвенции, для дальнейшего развития и укрепления общих основ деятельности по защите от наводнений, стратегий их предупреждения и смягчения их последствий с целью представления соответствующих предложений Совещанию Сторон для их обсуждения и возможного утверждения. Европейской комиссии будет направлено предложение о сотрудничестве с целью обеспечения гармонизации с планируемой к принятию комплексной стратегией ЕС по предупреждению наводнений и защите от них и с шестой Рамочной программой по проведению исследований и разработке технологий.

Сторона-руководитель: Германия.

Участвующие Стороны и страны и организации, не являющиеся Сторонами:  
Азербайджан, Венгрия, Грузия, Латвия, Нидерланды, Польша, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Финляндия, Франция, Швейцария и Европейская комиссия.

Основные партнеры: Глобальное партнерство по воде (ГПВ) и Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ). Предложение о сотрудничестве будет направлено совместным органам, в частности международным комиссиям по охране Рейна, Эльбы, Одера, Дуная, Мааса и Шельды, а также совместным органам, созданным в странах Восточной Европы, Кавказа и в Центральной Азии. Кроме того, будет направлено предложение о сотрудничестве Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий (МСУОБ), Всемирной метеорологической организации (ВМО) и Европейскому региональному бюро Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ/ЕВРО).

## **2.2 Экосистемный подход к водохозяйственной деятельности**

### **2.2.1 Роль экосистем как источников воды**

Цели: Впервые в Декларации министров, принятой на третьем Всемирном форуме по водным ресурсам, была официально признана определяющая роль экосистем, таких, как реки, леса, водно-болотные угодья и почвы, в качестве источников воды, которые обеспечивают естественный сбор, фильтрацию, хранение и использование воды (пункт 24 Декларации). Совещание Сторон проведет обзор соответствующего опыта и наилучшей практики и займется их распространением.

Предстоящая работа: Целевая группа открытого состава, возглавляемая Швейцарией, подготовит семинар, который будет проведен в Швейцарии в 2004 году, по вопросу о роли экосистем как источников воды и разработает предложения по выполнению решений Совещания Сторон.

Сторона-руководитель: Швейцария.

Участвующие Стороны: Азербайджан, Венгрия, Грузия, Республика Молдова и Румыния.

Основные партнеры: РЭЦ. Предложение о сотрудничестве будет направлено руководящему органу Рамсарской конвенции, Всемирному союзу охраны природы (МСОП), Всемирному фонду природы (ВФП) и другим соответствующим НПО, а также странам, расположенным за пределами региона ЕЭК ООН, например Японии.

### **2.2.2 Экологические услуги и финансирование в интересах охраны и устойчивого использования экосистем**

Цели: Совещание Сторон рассмотрит обзор и распространит опыт сотрудничества в области водных ресурсов между населением, проживающим в верхнем и нижнем течении рек, уделив особое внимание анализу практической деятельности по охране и устойчивому использованию экосистем (леса и водно-болотные угодья) с помощью таких инновационных экономических инструментов, как плата за экологические услуги, на основе успешных примеров партнерства между государственным и частным секторами и партнерства между государственными организациями.

Предстоящая работа: Целевая группа открытого состава, возглавляемая Швейцарией, подготовит семинар, который будет проведен в Швейцарии в 2005 году, по вопросам финансирования охраны и устойчивого использования экосистем путем предоставления экологических услуг и разработает предложения в отношении выполнения решения Совещания Сторон.

Сторона-руководитель: Швейцария.

Участвующие Стороны: Азербайджан, Венгрия, Грузия, Республика Молдова и Румыния.

Основные партнеры: IW:LEARN и региональные экологические центры (РЭЦ).

Предложение о сотрудничестве будет направлено ЮНЕП, Всемирному экономическому форуму, руководящему органу Рамсарской конвенции, ВФП, МСОП и другим.

### **2.3 Осуществление Рамочной директивы о водных ресурсах**

Цели: Совещание Сторон будет служить центром для распространения информации о работе по осуществлению Рамочной директивы ЕС о водных ресурсах, разработанной рабочими группами ЕС и экспертными консультативными форумами, с целью содействия развитию сотрудничества в бассейнах, общих для стран, входящих и не входящих в ЕС.

Предстоящая работа: Группа экспертов разработает план деятельности по внедрению концепций и принципов Рамочной директивы ЕС о водных ресурсах в водохозяйственную деятельность стран, не входящих в ЕС, в особенности стран, граничащих с расширенным регионом ЕС. Этот план деятельности будет, в частности, предусматривать: а) проверку на практике и возможную адаптацию руководящих документов, разработанных в рамках Общей стратегии ЕС, в странах с переходной экономикой; б) передачу государствами - членами ЕС странам с переходной экономикой первого опыта в области эффективной

интеграции вопросов водохозяйственной деятельности в стратегии развития других секторов; и с) распространение результатов пилотных проектов ЕС в области трансграничных водных бассейнов, реализуемых в рамках Общей стратегии осуществления. На первом этапе будут проведены два субрегиональных рабочих совещания, одно - для Северо-Восточной Европы и второе - для Юго-Восточной Европы, по содействию сотрудничеству и обмену опытом и надлежащей практикой по осуществлению Рамочной директивы о водных ресурсах.

Стороны-руководители: Италия отвечает за рабочее совещание для Юго-Восточной Европы, Польша и Европейская комиссия - за рабочее совещание для Северо-Восточной Европе.

Участвующие Стороны и страны и организации, не являющиеся Сторонами: Венгрия, Германия, Грузия, Латвия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Финляндия и Эстония.

Основные партнеры: РЭЦ и ГПВ.

#### **2.4 Комплексное управление трансграничными водами в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА)**

Цели: Совещание Сторон будет оказывать помощь странам Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в решении субрегиональных проблем и достижении целей устойчивого использования воды, регулирования спроса и совместного использования странами водных ресурсов, внедрения экологического подхода в водохозяйственную деятельность (включая вопросы биоразнообразия и взаимоувязывания землепользования и водохозяйственной деятельности) и предупреждения загрязнения и восстановления нарушенных экосистем.

В частности, Совещание Сторон будет делать рекомендации совместным органам, действующим в субрегионе, по укреплению их потенциала в области комплексного управления ресурсами речных бассейнов и охраны вод. Будут также изучаться встречающиеся в ходе осуществления Конвенции трудности, возникающие в результате различий в административной практике, в обязанностях в области управления водохозяйственной деятельностью и охраны вод или в правах водопользования в прибрежных странах, выявляться узкие места в управлении и делаться рекомендации в отношении совместного управления водными ресурсами и определения приоритетов. Результаты этой деятельности будут широко распространяться в целях содействия сотрудничеству. Наряду с этим будет оказываться помощь в соблюдении положений,

соответствующих конвенций, протоколов и других обязательных и не обязательных для исполнения правовых документов, с тем чтобы проведение политики и принятие решений в области комплексного управления водными ресурсами стало предметом заботы как государственных органов, так и общественности. Странам и совместным органам будут предоставляться рекомендации, с тем чтобы участие общественности могло привести к повышению качества и эффективности осуществления и исполнения решений, большей подотчетности и прозрачности и повышению информированности общественности о проблемах водохозяйственной деятельности.

Предстоящая работа: Двенадцати странам региона ВЕКЦА будет предоставлена помощь, а) в осуществлении Экологической стратегии стран ВЕКЦА и Стратегического партнерства по проблемам воды в интересах устойчивого развития в части, касающейся трансграничных вод, при необходимости с учетом программы действий секретариата (см. ECE/MP.WAT/15) и программного документа Партнерства; и б) в увязывании работы с другими договоренностями о партнерстве, например с Партнерством в области воды, окружающей среды и безопасности в Центральной Азии. Эта работа будет осуществляться главным образом в рамках рабочих совещаний, каждое из которых будет посвящено конкретным аспектам сотрудничества (например, правовым, нормативным и институциональным рамкам; совместному мониторингу и оценке, включая обмен информацией, информационные системы, системы раннего предупреждения и оповещения; вопросам предупреждения, ограничения и сокращения загрязнения; распределению водных ресурсов и устойчивому водопользованию; планированию управления речными бассейнами и связи с Рамочной Директивой ЕС о водных ресурсах: в области комплексного управления водными ресурсами, включая экосистемный подход, экологические задачи и участие общественности; связи и интеграция политики с вопросами региональных морей; предупреждению наводнений и защите от них).

Стороны-руководители, Дания и Российская Федерация (для общей координации компонента Партнерства, касающегося комплексного управления водными ресурсами на период 2003-2004 годов). Ожидается, что после этого периода другими странами, участвующими в этом компоненте Партнерства по комплексному управлению водными ресурсами, будут назначены новые Стороны-руководители.

Участвующие Стороны и страны и организации, не являющиеся Сторонами: Все 12 стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, а также Соединенное Королевство, Финляндия, Швеция и Эстония.

Основные партнеры: Европейская комиссия, Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), ЮНЕП, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), ВОЗ/ЕВРО, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), ГПВ, РЭЦ, ВЕКЦА и IW:LEARN. Предложение о сотрудничестве также будет направлено Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО).

## **2.5 Вода и промышленные аварии**

Цели: Совещание Сторон в сотрудничестве с Конференцией Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий будет осуществлять их совместную программу по проблемам воды и промышленных аварий, заниматься дальнейшей разработкой содержащихся в ней рекомендаций и консультировать совместные органы и другие заинтересованные органы, организации и учреждения с целью повышения уровня безопасности промышленных установок и совершенствования управления ими с целью предотвращения трансграничного аварийного загрязнения вод с учетом результатов работы совместных органов по охране рек Эльба, Дунай и Рейн.

Основные партнеры: Предложение о сотрудничестве будет направлено МСУОБ, ЮНЕП, ВОЗ/ЕВРО и Европейской комиссии.

### **2.5.1 Вода и промышленные аварии: совместные меры**

Предстоящая работа: В рамках совместной специальной группы экспертов по воде и промышленным авариям будет оказываться помощь по осуществлению краткосрочных мероприятий, предусмотренных в совместной программе (MP.WAT/SEM.1/1999/3, приложение I), принятой обоими руководящими органами. Кроме того, обоими руководящими органами принят план работы для совместной специальной группы экспертов (ECE/CP.TEIA/2, приложение VI, решение 2000/5), в котором предусмотрены такие вопросы, как: руководящие принципы обеспечения безопасности/определения наилучшей практики по предупреждению аварийного загрязнения вод, системы уведомления и оповещения, трансграничные планы на случай чрезвычайных ситуаций и организация совместных учений по реагированию и подготовка руководящих принципов по обеспечению безопасности для трубопроводов и дамб хвостохранилищ. Совместная специальная группа экспертов по воде и промышленным авариям также подготовит формат для схемы представления отчетности Сторонами, с тем чтобы они представляли отчетность по осуществлению долгосрочных мероприятий, предусмотренных совместной программой (см. элемент программы 2.5.2), и составит отчет об оценке для представления Сторонам на их четвертом совещании в 2006 году.

Стороны-руководители: Венгрия и Швейцария.

Участвующие Стороны и страны и организации, не являющиеся Сторонами:

Азербайджан, Германия, Грузия, Польша, Республика Молдова, Румыния, Сербия и Черногория и Словакия.

Основной партнер: РЭЦ.

## **2.5.2 Вода и промышленные аварии: меры, которые предстоит принять каждой Стороне**

Предстоящая работа: Долгосрочные мероприятия, предусмотренные в совместной программе (MP.WAT/SEM.1/1999/3, приложение I), будут осуществляться каждой Стороной. Эти мероприятия включают в себя приведение в соответствие национальных правовых систем, принятие административных процедур и осуществление технических мер на уровне промышленных установок и производственной практики. Стороны с рыночной экономикой завершат выполнение этой задачи в течение пятилетнего периода (до 2005 года), а Стороны с переходной экономикой - в течение десятилетнего периода (до 2010 года). Предполагается, что Стороны будут представлять соответствующим руководящим органам доклады по осуществлению долгосрочной совместной программы в соответствии со схемой представления докладов, принятой совместной специальной группой экспертов по воде и промышленным авариям. Стороны с рыночной экономикой представят доклады о результатах своей работы в 2005 году в целях подготовки доклада об оценке, который должен быть представлен Совещанию Сторон в 2006 году (см. элемент программы 2.5.1).

Сторона-руководитель: Не предусматривается; деятельность будет проводиться каждой Стороной.

Участвующие Стороны: Все Стороны из числа стран с рыночной экономикой будут участвовать в обзоре, который будет представлен Совещанию Сторон в 2006 году.

## **2.6 Управление трансграничными водами в регионе ЕЭК ООН**

Цель: Совещание Сторон начнет подготовку третьей Международной конференции по устойчивому управлению трансграничными водами в Европе, которая пройдет в Польше в 2007 году.

Проделанная работа: Конференция по рациональному использованию трансграничных вод в Европе, Мжежино (Польша), 22-25 сентября 1997 года (МР.ВАТ/ВГ.1/1998/4), вторая Международная конференция по устойчивому управлению трансграничными водами в Европе, Мендзыздрое (Польша), 21-24 апреля 2002 года (ЕСЕ/МР.ВАТ/8);

Предстоящая работа: Начиная с 2005 года Комитет по программе под руководством Польши начнет подготовку Конференции, запланированной на 2007 года. Страна-руководитель проинформирует Стороны о ходе подготовки на их совещании в 2006 году.

Сторона-руководитель: Польша в сотрудничестве с Финляндией.

Основные партнеры: Предложение о сотрудничестве будет направлено ЮНЕП, ВОЗ/ЕВРО, Европейской комиссии и соответствующим НПО.

## **2.7 Предварительное осуществление Протокола о гражданской ответственности**

Цель: Совещание Сторон в сотрудничестве с Конференцией Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенции о промышленных авариях) будут добиваться скорейшего вступления в силу Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничного воздействия промышленных аварий на трансграничные воды.

Предстоящая работа: Рабочая группа проведет оценку достигнутых результатов работы Сторон каждой из конвенций по ратификации Протокола и представит доклад совместной специальной сессии Сторон Конвенции по водам и Конвенции о промышленных авариях, которую целесообразно провести в 2006 году. Экспертам, назначенным руководящим органом Конвенции о промышленных авариях, предлагается принять участие в деятельности Рабочей группы. По просьбе Сторон, Рабочая группа также представит им дополнительную информацию о положениях Протокола и рекомендации по его осуществлению.

Сторона-руководитель: Греция.

Участвующие Стороны: Венгрия и Швейцария.

Основные партнеры: Предложение о сотрудничестве будет направлено ЮНЕП, руководящему органу Конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением (Базельской конвенции), РЭЦ и соответствующими НПО.

## **2.8 Рассмотрение позитивных результатов, политики и стратегий в области охраны и использования трансграничных вод**

Цели: Совещание Сторон будет регулярно заниматься рассмотрением политики и методологических подходов в области охраны и использования трансграничных вод и обеспечивать обмен информацией о принимаемых Сторонами мерах по осуществлению Конвенции. Эта деятельность будет проводиться в рамках предпринимаемых им усилий по тщательному наблюдению за последними изменениями в области охраны и рационального использования внутренних вод на национальном и международном уровнях в регионе ЕЭК и по содействию сближению политики и стратегий. Такое рассмотрение также облегчит выбор приоритетов для обсуждения политики на его совещаниях и будет служить основой для определения областей конкретного сотрудничества.

Предстоящая работа: Секретариат подготовит проект доклада о позитивных результатах реализации Повестки дня на XXI век, "Рио+5" и Йоханнесбургского плана выполнения решений в двух тематических областях, касающихся воды и санитарии (и примет участие в работе над соответствующими разделами доклада по тематической области, касающейся населенных пунктов) в качестве своего вклада в Региональный форум ЕЭК ООН по осуществлению решений, проведение которого запланировано на январь 2004 года, двенадцатую сессию Комиссии по устойчивому развитию, совещания, проводимые в рамках Экологической стратегии для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, а также соответствующие совещания, проводимые в рамках Водной инициативы ЕС. Секретариат также обновит сборник соглашений по трансграничным водам в регионе ЕЭК ООН и проведет рассмотрение деятельности совместных органов на основе страновых докладов, материалов рабочих совещаний и других сообщений стран.

Сторона-руководитель: Не предусматривается; работа будет проводиться секретариатом с участием Сторон и стран и организаций, не являющихся Сторонами.

Основные партнеры: Предложение о сотрудничестве будет направлено Совещанию Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция об ОВОС), Конференции Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенция о промышленных авариях), Совещанию Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), Комитету по экологической политике ЕЭК ООН, Комитету по населенным пунктам ЕЭК ООН, ЮНЕП, Продовольственной и сельскохозяйственной

организации Объединенных Наций (ФАО), ВОЗ/ЕВРО, ОЭСР, а также соответствующим НПО.

### **ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ III: МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА**

Ответственный орган: Рабочая группа по мониторингу и оценке, возглавляемая Финляндией. Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ) при Нидерландском институте по проблемам водохозяйственной деятельности и очистке сточных вод окажет содействие в осуществлении задач, поставленных в рамках этой программной области.

Обоснование: В рамках программой области III будут осуществляться мероприятия, направленные на то, чтобы помочь Сторонам, граничащим с одними и теми же трансграничными водами, разработать и осуществить совместные программы мониторинга состояния трансграничных вод, включая паводковые воды и ледоходы, а также трансграничного воздействия; совместно устанавливать параметры загрязнения и загрязнители, концентрация которых в трансграничных водах будет регулярно контролироваться; осуществлять совместную или согласованную оценку состояния трансграничных вод и эффективности мер, принимаемых с целью предотвращения, ограничения и сокращения трансграничного воздействия; обмениваться реально имеющимися данными об экологическом состоянии трансграничных вод, включая данные мониторинга; информировать друг друга о любой критической ситуации, которая может иметь трансграничные последствия; и информировать общественность о результатах анализа проб воды и сточных вод вместе с результатами проверки соответствия целевым показателям качества воды и условиям выдачи официальных разрешений.

Проделанная работа: См. документ MP.WAT/2003/5, приложение, программная область III.

#### **3.1 Стратегии мониторинга и оценки трансграничных вод - стратегическое и техническое руководство**

Цели: Будут подготовлены или пересмотрены руководящие принципы, исследования и отчеты в области мониторинга и оценки трансграничных вод. Они станут основой для определения проблем, конкретизации информационных потребностей, использования приемлемых инструментов и создания систем мониторинга и оценки трансграничных вод. В случае необходимости будет подготовлено руководство по проблемам, связанным со здоровьем и безопасностью населения. Руководство будет включать в себя рекомендации

правительствам и региональным/местным органам власти и/или учреждениям прибрежных стран.

Рабочей группой уже подготовлены Руководящие принципы мониторинга и оценки трансграничных подземных вод (MP.WAT/2000/9), Руководящие принципы мониторинга и оценки трансграничных рек (MP.WAT/2000/10) и Руководящие принципы мониторинга и оценки трансграничных и международных озер (MP.WAT/2003/10), которые лягут в основу этой деятельности.

В пересмотренных руководящих документах будут разделены стратегические технические аспекты мониторинга, которые обсуждались и представлялись совместно в предыдущих руководящих документах по мониторингу, поскольку накопленный опыт в рамках реализации пилотных проектов свидетельствует о необходимости разработки общей стратегии мониторинга и оценки трансграничных вод, а также о необходимости включения практических примеров.

Предстоящая работа: Проект руководящих принципов по вопросам стратегии мониторинга и оценки трансграничных вод (рек, подземных вод, озер) будет подготовлен для принятия Совещанием Сторон в 2006 году. Руководящие принципы по вопросам стратегии позволят принять поэтапный подход, учесть предписания Рамочной директивы ЕС о водных ресурсах, уделять больше внимания институциональным механизмам, применять комплексный подход на уровне бассейнов, охватывающий реки, озера, подземные воды, воды переходного типа и прибрежные воды, и учитывать чрезвычайные ситуации и последствия изменения климата, а также требования, предъявляемые к обеспечению здоровья человека. Следует должным образом учитывать оценку пилотных речных проектов (MP.WAT/2003/11) и опыт осуществления руководящих принципов мониторинга и оценки трансграничных рек и подземных вод (MP.WAT/2003/9).

Кроме того, будет подготовлен свод существующих технических руководящих документов, инструментов и примеров и практики мониторинга и оценки, разработанных в рамках деятельности других организаций (например, организаций системы ООН, Рамочной директивы ЕС о водных ресурсах), включая краткое описание содержания и охвата, а также экспертной оценки, который, по возможности, будет размещен на вебсайте МЦОВ.

Сторона-руководитель: Финляндия.

Участвующие стороны: Беларусь, Венгрия, Латвия, Нидерланды, Польша, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Украина, Финляндия, Хорватия и Эстония.

Основные партнеры: Центр сотрудничества со Всемирной организацией здравоохранения по вопросам оценки и защиты качества подземных вод (Служба геодезии и картографии Великобритании), РЭЦ, РЭЦ ВЕКЦА и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Предложения о сотрудничестве также будут направлены ЮНЕП, Глобальному партнерству по воде, Европейскому агентству по окружающей среде (ЕАОС), ВОЗ и ВМО.

### **3.2 Пилотные программы мониторинга и оценки**

Цели: В рамках пилотных программ Совещание Сторон окажет странам помощь в осуществлении Руководящих принципов мониторинга и оценки трансграничных вод в ряде водосборных бассейнов в целях выявления наглядных примеров процесса применения Руководящих принципов и внесения в них возможных коррективов/изменений. Процесс осуществления Руководящих принципов в рамках пилотных программ будет поддержан посредством организации консультативного обслуживания, профессиональной подготовки, рабочих совещаний (в случае необходимости). По мере возможности этот процесс будет также затрагивать вопросы, относящиеся к здоровью и безопасности человека в соответствии с Протоколом по проблемам воды и здоровья.

Основные партнеры: Страны-доноры (Стороны и страны и организации, не являющиеся Сторонами) и организации-доноры/учреждения-доноры; совместные органы, созданные в рамках соглашений по трансграничным водам в Европе.

#### **3.2.1 Осуществление проектов по трансграничным рекам и подземным водам**

Предстоящая работа: Поскольку в рамках программы работы по пилотным речным проектам, которая началась в 1997 году, анализ потребностей мониторинга и оценки, а также разработка рекомендаций уже завершены (см. MP.WAT/2003/5 и 11), поддержка будет оказываться этапу осуществления пилотных речных проектов. Руководящая группа по пилотным проектам будет консультировать и рассматривать вопросы осуществления рекомендаций по пилотным проектам в рамках национальных программ мониторинга, обеспечивать функционирование механизма связи между пилотными проектами и учитывать извлеченные уроки и накопленный опыт.

Рабочая группа окажет содействие в обеспечении политической поддержки проектам, с тем чтобы гарантировать необходимое финансирование. С этой целью Рабочая группа совместно с органами власти стран, в которых осуществлялись пилотные

проекты, займется организацией совещаний по анализу, с тем чтобы обсудить рекомендации и необходимые для их осуществления меры.

Кроме того, с опорой на уже ведущуюся в регионе деятельность будет инициирован и разработан новый пилотный проект по реке Сава (Босния и Герцеговина, Сербия и Черногория, Словения и Хорватия).

В связи с пилотными проектами по подземным водам Руководящая группа по подземным водам будет отвечать за общее руководство и управление проектами в рамках осуществления руководящих принципов по подземным водам, включая работу над подготовительными исследованиями и программами работы, инициацию новых пилотных проектов и участие в Программе по управлению общими международными ресурсами водоносных горизонтов.

Сторона-руководитель: Словакия. На МЦОВ будет возложена координирующая роль.

Участвующие стороны: Азербайджан, Беларусь, Венгрия, Грузия, Казахстан, Нидерланды, Польша, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия и Черногория, Украина, Финляндия, Хорватия и Чешская Республика.

Другие партнеры: Предложения о сотрудничестве будут направлены соответствующим совместным органам, программе Европейского союза ТАСИС, а также партнерам, участвующим в программе "Управление ресурсами международных трансграничных водоносных горизонтов" (ИСАРМ) (ЮНЕСКО, ФАО и Международной ассоциации гидрогеологов).

### **3.2.2 Пилотная программа по международным озерам**

Предстоящая работа: Осуществление двух пилотных проектов по проверке Руководящих принципов мониторинга и оценки трансграничных озер, один из которых относится к Чудскому озеру (Эстония - Российская Федерация), а другой - к озеру Пюхьяярви (Финляндия - Российская Федерация). Уже проведена предварительная подготовительная работа в отношении координации двух пилотных проектов. Осуществление начнется с проведения организационного совещания в конце 2003 года, а деятельность по мониторингу будет проводиться в течение 2004-2005 годов. Результаты будут опубликованы в конце 2005 года.

Сторона-руководитель: Финляндия.

Участвующие Стороны: Российская Федерация, Финляндия и Эстония.

Другие партнеры: Совместная финляндско-российская комиссия, Эстонско-российская комиссия по трансграничным водам.

### **3.3 Оценка и отчетность**

Предстоящая работа: Подготовка оценок состояния европейских трансграничных водных объектов (рек, подземных вод и озер) в качестве вклада в четвертый доклад об оценке состояния окружающей среды для шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", которая пройдет в 2007 году, и второго Доклада об освоении водных ресурсов в мире.

Совместно с Европейским агентством по окружающей среде будет подготовлен проект плана с целью определения вклада Рабочей группы. МЦОВ рассмотрит порядок проведения работы по оказанию содействия подготовке доклада об освоении водных ресурсов в мире.

В основу этой деятельности будет положена работа, уже проделанная Рабочей группой: доклад "Десять трансграничных рек в Европе: практика оценки и экологическое состояние", различные доклады по пилотным речным проектам, свод подземных вод, "Справочный документ по Руководящим принципам мониторинга и оценки трансграничных и международных озер - общие свойства и практика мониторинга отдельных трансграничных/международных озер" и тематическое исследование по Чудскому озеру в первом Докладе об освоении водных ресурсов в мире.

Сторона-руководитель: Финляндия.

Участвующие стороны: Азербайджан, Беларусь, Венгрия, Нидерланды, Польша, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Украина и Эстония. МЦОВ займется координацией участия в подготовке Доклада о состоянии водных ресурсов в мире.

Основные партнеры: РЭЦ и РЭЦ ВЕКЦА. Предложение о сотрудничестве будет направлено совместным органам, ЕАОС, Рабочей группе по мониторингу окружающей среды ЕЭК ООН и другим организациям, ответственным за подготовку четвертого

доклада по оценке состояния окружающей среды для шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", а также Программе оценки водных ресурсов мира.

## **ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ IV: ВОДА И ЗДОРОВЬЕ ЧЕЛОВЕКА**

Ответственный орган: Рабочая группа по проблемам воды и здоровья, возглавляемая Венгрией.

Обоснование: До вступления в силу Протокола по проблемам воды и здоровья приоритетным направлением программной области IV является его предварительное осуществление. Эта деятельность будет содействовать устойчивому водоснабжению и водопользованию в городах и сельских районах, восстановлению неисправных систем водоснабжения и канализации и сведению к минимуму неблагоприятного воздействия антропогенной деятельности (например, сбросов сточных вод, проектов по разработке водных ресурсов) на здоровье и безопасность человека. Цель программной области состоит также в том, чтобы сгладить остроту проблем здравоохранения и сократить заболеваемость, вызванную плохим качеством воды. Будут разработаны документы и методики рекомендательного характера. Предусматривается также развитие людских ресурсов, наращивание институционального потенциала, например, путем организации рабочих совещаний, курсов подготовки и пилотных программ или проектов. По итогам второго совещания Сторон, подписавших Протокол (Женева, 2-4 июля 2003 года) Рабочая группа в рамках продолжения подготовительного процесса к первому совещанию Сторон Протокола обновит элементы плана работы, включенные в эту программную область.

Основные партнеры: Комитет по экологической политике ЕЭК ООН, ВОЗ/ЕВРО, ЮНЕП, ПРООН, Европейская комиссия, ОЭСР, Европейский комитет по охране окружающей среды и здоровья (ЕКООЗ) и соответствующие НПО.

Проделанная работа: См. документ MP.WAT/AC.2/2003/3 - EUR/03/5041120/3, содержащий описание позитивных результатов по предварительному осуществлению Протокола.

### **4.1 Протокол по проблемам воды и здоровья: предварительное осуществление**

Цели: Стороны Конвенции и Стороны, подписавшие Протокол по проблемам воды и здоровья, будут осуществлять соответствующие положения Протокола до его вступления в силу. Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ), созданный в соответствии с Конвенцией, будет, в соответствующих случаях, оказывать помощь в осуществлении этого элемента программы.

#### **4.1.1 Системы надзора, раннего предупреждения и уведомления**

Предстоящая работа: Основываясь на результатах обсуждения Сторонами, подписавшими Протокол, на их первом и втором совещаниях, Рабочая группа по проблемам воды и здоровья разработает проект руководящих принципов надлежащей практики в области национальных и международных систем надзора, раннего предупреждения и уведомления для рассмотрения Сторонами Протокола на их первом совещании. Рабочая группа также подготовит программы подготовки для сектора общественного здравоохранения с целью оказания поддержки созданию систем надзора, раннего предупреждения и уведомления.

Страна-руководитель: Венгрия.

#### **4.1.2 Упрощение доступа к источникам финансирования посредством совершенствования процесса разработки программ и проектов**

Предстоящая работа: Рабочая группа по проблемам воды и здоровья изучит пути и средства оценки и распространения информации об источниках финансирования, например свод источников информации, на основании которого организации-доноры публикуют проекты, имеющие отношение к Протоколу; связь с Целевой группой по осуществлению Программы действий в области окружающей среды для Центральной и Восточной Европы (Целевая группа по ПДОС, обслуживаемая ОЭСР) и Европейской комиссией в отношении соответствующих задач, поставленных в Программе партнерства по проблемам воды в интересах устойчивого развития (т.е. компонент ВЕКЦА в рамках Водной инициативы ЕС), относящихся как к городскому водоснабжению и санитарии, так и комплексному управлению водными ресурсами.

Страна-руководитель: Не предусматривается. Деятельность будет осуществляться объединенным секретариатом при содействии со стороны специальной группы экспертов.

#### **4.1.3 Рабочие совещания по устойчивому управлению водохозяйственной деятельностью и здравоохранению**

Предстоящая работа: Подготовка и организация международных рабочих совещаний и других мероприятий, включая рабочие совещания, которые будут проводиться в связи с проведением выставок ЭКВАТЕК-2004, ЭКВАТЕК-2006 и Конференцией на тему "Чистая вода - Россия", которая состоится в 2005 году, и подготовка последующей деятельности для рассмотрения Президиумом.

Страна-руководитель: Российская Федерация в сотрудничестве с объединенным секретариатом и МЦОВ.

#### **4.1.4 Конференция по проблеме рисков для здоровья человека на предназначенных для отдыха замкнутых водных участках**

Цели: Изучение рисков для здоровья человека на предназначенных для отдыха замкнутых водных участках и варианты по управлению этими рисками.

Предстоящая работа: Подготовка Конференции, которая пройдет 11-12 марта 2005 года в Венгрии. На Конференции будут рассмотрены проблемы, связанные с рисками для здоровья человека на различных предназначенных для отдыха замкнутых водных объектах, нормативное регулирование и практика контроля, применяемые в различных странах, и оптимальные способы управления этими рисками, не ограничивающие принципы свободного рынка, но с уделением должного внимания принципу соблюдения предосторожности и требованиям обеспечения безопасности здоровью человека.

Страна-руководитель: Венгрия.

#### **4.2 Подготовка первого совещания Сторон Протокола**

Цели: Стороны Конвенции и Стороны, подписавшие Протокол по проблемам воды и здоровья, подготовят первое совещание Сторон Протокола.

##### **4.2.1 Стратегии и рамки для соблюдения Протокола по проблемам воды и здоровья**

Цели: Совещанию Сторон, подписавших Протокол по проблемам воды и здоровья, будут представлены рекомендации по подготовке многосторонних договоренностей о неконфронтационном, несудебном и консультативном характере проведения рассмотрения соблюдения, которые обеспечивали бы возможность надлежащего участия общественности.

Предстоящая работа: Рабочая группа подготовит при содействии Совета по правовым вопросам проект механизма рассмотрения соблюдения в соответствии с Протоколом для рассмотрения на возможной консультации между Сторонами Протокола по проблемам воды и здоровья, проведение которой запланировано сразу же после вступления Протокола в силу, и для представления Сторонам Протокола по проблемам воды и здоровья для его принятия на их первом совещании.

Сторона-руководитель: Италия.

Участвующие Стороны и страны и организации, не являющиеся Сторонами:  
Азербайджан, Венгрия, Германия, Грузия и Швейцария.

Основной партнер: РЭЦ.

#### **4.2.2 Механизмы для подготовки документов совещания по представлению информации**

Предстоящая работа: В пункте 3 b) статьи 16 Протокола Сторонам предлагается оценивать прогресс в области осуществления Протокола на основе информации, предоставляемой Сторонами в соответствии с руководящими принципами, установленными Совещанием Сторон. Такие руководящие принципы должны исключать дублирование в работе по представлению информации. Рабочая группа по проблемам воды и здоровья подготовит проект руководящего документа по представлению информации согласно соответствующим положениям Протокола, в частности положениям статей 6 и 7.

Страна-руководитель: Соединенное Королевство.

#### **4.2.3 Механизмы для подготовки других документов совещания**

Предстоящая работа: На основе проектов, которые подготовит объединенный секретариат, Рабочая группа по проблемам воды и здоровья завершит подготовку следующих документов для рассмотрения Сторонами Протокола на их первом совещании: а) проект правил процедуры Совещания Сторон Протокола; b) проект руководящего документа по условиям участия компетентных международных правительственных и неправительственных органов во всех совещаниях и других видах деятельности, связанных с достижением целей Протокола (пункт 3 f) статьи 16); c) проект руководящего документа о приоритетных направлениях работы по осуществлению Протокола; и d) проект заявления Совещания Сторон Протокола. В случае необходимости будут подготовлены другие документы.

Страна-руководитель: Не предусматривается. Деятельность будет осуществляться объединенным секретариатом при содействии Председателя Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (Венгрия) и Совета по правовым вопросам.

-----